

KO TE

PAIPERA TAPU

ARA, KO TE

KAWENATA TAWHITO

ME TE

MARAE OI DERTMESTENT

KAWENATA HOU.

HE MEA WHAKAMAORI MAI NO NGA REO
I OROKO-TUHITUHIA AI.

LONDON:
PRINTED FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
1887.

KO NGA

PUKAPUKA O TE KAWENATA TAWHITO.

	Nga Upoko.		Nga Upoko.
Kenehi	50	Te kai kauwhau	12
Ekoruhe	40	Te waiata a Horomona	8
Rewitikuha	27	Ihaia	66
Tauanga	36	Heremaia	52
Tiuteronomi	34	Nga tangi a Heremaia	5
Hohua	24	Ehekire	48
Whakariterite	21	Raniera	12
Rutu	4	Hohea	14
Hamuera I.	31	Hoere	3
Hamuera II.	24	Amoho	9
Nga Kingi I.	22	Oparia	1
Nga Kingi II.	25	Hona	4
Nga Whakapapa I.	29	Mika	7
Nga Whakapapa II.	36	Nahumu	3
Etera	10	Hapaku	3
Nehemia	13	Tepania	3
Ehetere	10	Hakai	2
Hopa	42	Hakaraia	14
Nga Waiata	150	Maraki	4
Nga Whakatauki	31		

MAORI OLD TESTAMENT.

Zmao
887

THE MAORI OLD TESTAMENT
TRANSLATED FROM THE ENGLISH
BY J. G. ROBERTSON.

LONDON

PRINTED FOR THE BIBLICAL AND HISTORICAL SOCIETY

1881

Zmao
887

KO TE

PUKAPUKA TUATAHI A MOHI

K O K E N E H I.

UPOKO 1

*Te hanganga o te rangi o te whenua i mua noa
atu, 3 Te maramatanga. 6 Te hikorangi.
9 Te whenua ka wehea mai i nga wai. 11
Kia whai hua, 14 Te ra. Te marama; me
nga whetu. 20 Nga ika. Nga manu. 24
Nga mea ora. 26 Te tangata i te ahu o te
Atua, 29 Tu te Atua kipu ki a Arama-ma*

HE mea hanga na te Atua i te timatanga te rangi me te whenua. 2 A kahore he ahua o te whenua, i takoto kau; a he pouri a runga i te mata o te hohonu. Na, ka whakapaho te Wairua o te Atua i runga i te kare o nga wai. 3 A ka ki te Atua, Kia mārama: na ka mārama. 4 A ka kite te Atua i te māratanga, e pai ana: a ka wehewehe te Atua i waenganui o te mārama o te pouri. 5 Na, ka huaina e te Atua te mārama he Awatea, a ko te pouri i huaina e ia he Po. A ko te ahiahi raua ko te ata te ra tuatahi.

6 Na, ka mea te Atua, Kia whai ki-korangi a waenganui o nga wai, hei wehe i waenganui o nga wai. 7 Na, ka hangā e te Atua te kikorangi, a ka wehea e ia nga wai i raro o te kikorangi i nga wai o runga o te kikorangi: o ka oti. 8 Na, ka huaina te kikorangi e te Atua he Rangi. A ko te ahiahi raua ko te ata te ra tuarua.

9 Na, ka mea te Atua, Kia huihuia
nga wai i raro i te rangi, kia kotahi te
wahi, a kia puta te tuawhenua: a ka oti.
10 Na, ka huaina te tuawhenua e te
Atua he Whenua; ko te huihuinga wai
hoki i huaina e ia ko nga Moana: a ka
kite te Atua, e pai ana. 11 Na, ka mea
te Atua, Kia pihi ake te taru hou i te
whenua, te otaota whai purapura, me te
rakau hua ki runga ki te whenua, e hua
ana ona hua, he mea rite tonu ki a ia,
kei roto nei i a ia ona purapura: a ka

oti. 12 Na, ka whakaputaina te taru hou e te whenua, te otaota hoki e hua ana ona hua, he mea rite tonu ki a ia, me te rakau whai hua, kei roto nei i a ia ona purapura, he mea rite tonu ki a ia: a ka kite te Atua, e pai ana. 13 A ko te ahiahi raua ko te ata te ra tuatouru.

14 Na, ka mea te Atua, Kia whai mea whakamārama te kiko o te rangi, hei wehe i te awatea i te po; a hei tohu ano auu mea, hei taima, hei ra, hei tau: 15 A hei whakamārama auu mea i te kiko o te rangi, hei whakamārama mo te whenua: a ka oti. 16 I hangāano e te Atua nga whakamārama nui e rua; te whakamārama nui hei tohutohu mo te awatea, me te whakamārama tuaiti hei tohutohu mo te po: me nga whetu ano hoki. 17 A whakanohoia ana auu mea e te Atua ki te kiko o te rangi, hei whakamārama mo te whenua, 18 Hei tohutohu ano hoki i te awatea i te po, hei wehe hoki i te mārama i te pouri: a ka kite te Atua, e pai ana. 19 A ko te ahiahi raua ko te ata te ra tuawha.

20 Na, ka mea te Atua, Kia ngahue
ake i roto i nga wai te mea ora e ngoki
ana, kia rere ano hoki te manu i runga
i te whenua i te mata o te kiko o te
rangi. 21 Na, ka hangā e te Atua nga
tohora nui, me nga mea ora katoa, nga
mea ngokingoki i ngahue ake nei i roto i
nga wai, o ia ahua o ia ahua me nga
manu whai parirau katoa, o ia ahua o ia
ahua : a ka kite te Atua, e pai ana. 22
Na, ka manaaki te Atua i a ratou, ka
mea, Kia hua koutou, kia timi, kia kapi
hoki nga wai o nga moana i a koutou,
kia timi ano hoki nga manu ki runga ki
te whenua. 23 A ko te ahiahi raua ko
te ata te ra tuarima.

24 Na, ka mea te Atua, Kia whaka-putaina e te whenua te mea ora o ia ahua o ia ahua, te kararehe, me te mea